

Universidad Nacional de La Plata

Facultad de Periodismo y Comunicación Social

Extensión Formosa

Cohorte 2008

Tesistas:

Carina Lorena Cospito

Correo electrónico: clcospito@yahoo.com.ar

Legajo: 18655/2

Cesar Leonardo Fernández Acosta

Correo Electrónico: leonardofnz@hotmail.com

Legajo: 18672/3

Patricia Alejandra Sarti

Correo electrónico: patriciasarti70@hotmail.com

Legajo N°: 18.777/2

Fabiana Marcela Lescano

Correo electrónico: fabianalescanoanua@gmail.com

Legajo N°: 18714/5

Directora: Claudia Suarez

Año 2014

Memoria de “Crónicas del Río Paraguay”

Las crónicas siempre estuvieron presentes en la vida cada uno de los miembros participantes en la tesis. Algunos como incipientes escritores, otros trabajando de periodistas y en general todos como lectores ávidos del material más variable de lectura.

En el año 2008 la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP firma el convenio con la provincia de Formosa y se abre la Extensión de la carrera Licenciatura en Comunicación Social, con orientación en Periodismo brindando la posibilidad de acceso a todos aquellos que tuvieran inquietudes periodísticas.

Desde el inicio de las cursadas observamos la posibilidad de encontrar en la carrera las herramientas necesarias para tender puentes de comunicación con nuestra población recuperando los valores culturales propios de los formoseños.

Poder exponer a partir de marcos teóricos y con distintos idiomas mediales los ritos de sujetos locales a partir de contar sus historias, de sus comunidades, con parientes, vecinos, amigos, conocidos y hasta enemigos resultaba un horizonte de descubrimientos apasionante.

Los primeros bocetos de algunos de los relatos en las crónicas aparecieron quizás en otros lenguajes que no tenían relación directa con la gráfica el audiovisual o encarados desde el contexto de materias eminentemente teóricas.

Si bien las tareas grupales, características del método de cursado, tenían a los miembros del grupo ocupándose de cuestiones distintas, la idea de trabajar la temática social fijada a referencias distintivas locales ya había generado interesantes propuestas en el cursado de las más disímiles materias.

Fue así que en las aproximaciones a diferentes significados éstas contribuyeron, en un mismo espacio social, a la construcción de la identidad autóctona, la que fue tomando cuerpo en cada uno de los trabajos prácticos a través de los años.

Aprendimos a realizar mapas, estudiar campos, interpretar la negociación social de los espacios que poco tiempo atrás veíamos como algo rutinario.

“En este sentido, los vecindarios serían comunidades situadas, caracterizadas por su naturaleza concreta, ya sea espacial o virtual y por su potencial reproducción de lo social”¹.

Las crónicas proponen la existencia de formas de vinculación y relación de la idiosincrasia guaraní, en la cercanía con la república del Paraguay y el constante flujo fronterizo. De cómo se reproducen ritos de comunidades a uno y otro lado de la frontera, con actores sociales que pertenecen a parientes, vecinos, amigos, enemigos o sencillamente desconocidos en un intercambio casual.

Contextualizar las subjetividades a través de este trabajo no implica bucear en miradas profundas que atravesasen antropológicamente los procesos rituales de lo local en sí, sino el recorrido sobre los relatos testimoniales de los diferentes protagonistas en relación estrecha o causal con una referencia geográfica y representativa como anclaje: El río Paraguay.

Las primeras aproximaciones llegaron de la mano de investigaciones para materias como “Comunicación y Teorías” donde los procesos de observación constituían herramientas incipientes de estudio en la producción local. O comparar diarios locales en la cátedra “Comunicación y Cultura”, realizar una monografía para Historia Argentina, elegir referentes destacados para el “Videominuto” de la cátedra Audiovisual II o apelar a los autores utilizados en Periodismo de Investigación para hacer rigurosos los informes.

Sin embargo, las materias Gráfica I, Gráfica II y en definitiva Gráfica III tuvieron mayor preponderancia en varios de los miembros del grupo, tanto es así que se eligió la crónica como formato escritural de elaborar la tesis, la que se construyó sobre una pieza gráfica: un libro impreso.

Las palabras claves son: Crónica – Río – Sentidos - Identidad - Hábitat

La Crónica

¹ Arjuna Appadurai, *La producción de lo local, La Modernidad desbordada*, Argentina, Ediciones Tricle, 2001, Capítulo 9, Páginas 187 a 208.

La crónica es un formato que autores definen como híbrido, con notas típicas del género informativo, mientras otros la ubican decididamente del lado de los "opinativos".

José Luis Martínez Albertos sostiene que es un producto literario preponderantemente latino, una narración con ciertos elementos valorativos pero que deben ser secundarios respecto a la descripción del hecho en sí. Lo que la crónica persigue es reflejar lo sucedido entre dos fechas².

Gonzalo Martín Vivaldi la define como "información interpretativa y valorativa de los hechos noticiosos", mientras que María Julia Sierra, en cambio, la ubica dentro del género eminentemente informativo, pero sostiene que "la buena crónica es la que hace vivir al lector la presencia de aquellos hechos a los que no asistió". De manera que la crónica es informativa pero tiene un aditamento especial³.

Según el manual de estilo del diario *La Nación* la crónica es simplemente el relato de un hecho informativo pero lo considera a su vez un "género caliente" que requiere "que el periodista esté en el lugar y que sea testigo del hecho acerca del cual va a informar a sus lectores"⁴.

La entrevista, en tanto, "una relación social a través de la cual se obtienen enunciados y verbalizaciones en una instancia de observación directa y de participación", al decir de Rosana Gubber en "*La entrevista etnográfica*" o "*el arte de la no directividad*"⁵.

La autora considera, tomando a James Spradley, que la entrevista es "una estrategia para hacer que la gente hable sobre lo que sabe, piensa y cree", una situación en la cual es posible obtener información sobre algo interrogando a otra persona.

No obstante, no recurriremos a la entrevista para informar sobre cómo son las cosas sino en su carácter preformativo, es decir, como una "situación cara-a-cara donde se encuentran distintas reflexividades pero, también, donde se produce

² Martínez Albertos, José Luis. *Redacción Periodística. Los Estilos y los Géneros en la Prensa Escrita*, ed. ATE, Barcelona, 1974.

³ Vivaldi, Gonzalo Martín. *Géneros Periodísticos*, Ed. Parainfo, Madrid, 1979.

⁴ La Nación. *Manual de Estilo y Ética Periodística*, Buenos Aires, Editorial Espasa Escalpe, 1999.

⁵ Guber, Rosana, *La etnografía. Método, campo y reflexividad*, Buenos Aires, Norma, 2001, (Capítulo 4).

una nueva reflexividad”, esto es un intercambio que cabe en el marco interpretativo de la observación participante.

Por otra parte tomamos como significativos, como antecedentes los siguientes textos:

“Las historias que nos cuentan y que nos contamos, ese avío del alma” de Christine M. Danklmaie, artículo en el que se reconstruye a través de relatos individuales, la historia del primer grupo de pobladores ribereños de la ciudad de Posadas (Misiones) relocalizados en 1983 como consecuencia de la construcción de la represa hidroeléctrica Yacyretá⁶.

El interior de Martín Caparrós. En la obra se recopila en forma de crónicas las particularidades de las provincias, el turismo, el campo y sus habitantes en historias mínimas. El autor durante más de cinco meses recorrió catorce provincias de la República Argentina, en una travesía de casi 30.000 kilómetros con el objetivo de plasmar un fresco del norte Argentino. Caparrós explica que para él “El interior es un país en la medida en que es una suma de diversidades”, concepto que incorporamos para analizar las diferentes culturas que se gestan en torno a un mismo curso de agua⁷.

El grupo eligió el género periodístico/literario con la secuencia narrativa-descriptiva de la crónica porque era común la necesidad de contar historias con el fin de dar a conocer aspectos de nuestra idiosincrasia, sin pasarlos por excesivos tamices.

Las primeras pistas para dar con las publicaciones partieron desde la experimentada palabra del Profesor de castellano, literatura y latín del profesorado en Letras de la Universidad Nacional de Formosa, Héctor Rey Leyes quien nos facilitó publicaciones de autores locales como Humberto Hauff⁸, Orlando Van Bredam⁹, José Luis Pignocchi¹⁰ o Luis Rubén Tula¹¹, entre otros.

⁶ <http://www.scielo.org.ar/scielo.php?pid=S1850-373X2003000100011&script=sci_arttext 27 de julio de 2013>.

⁷ Martín Caparrós. *El interior*, Editorial Planeta, Buenos Aires, 2006

⁸ Hauff, Humberto, *Los milagros del rocío*, Argentina, Editorial Edición del Autor, marzo 1995.

⁹ Van Bredam, Orlando, "*Teoría del desamparo*", Argentina, Editorial Emecé, 2007.

¹⁰ Pignocchi, José Luis, *Mi diccionario lento*, Argentina, Ediciones Nuevos Tiempos, 2000.

Todos ellos transponiendo la frontera entre la ficción y la realidad a través de sus narraciones ayudan a configurar un imaginario autóctono.

Después de manejar varias alternativas al interior del grupo, decidimos el formato de libro y discutimos cual sería el aporte comunicacional que el trabajo dejaría a la sociedad.

Pusimos en marcha la revisión de elaboraciones impresas relacionados con la crónica a nivel provincial, a través de la investigación en el Archivo Histórico Provincial, que cuenta con una extensa biblioteca sobre autores regionales y locales, iniciando la recolección de datos con respecto al tema elegido.

Entonces optamos por las crónicas, por la idea de contar las vivencias y los distintos vínculos que se establecen con el río, los cuales formaban parte de inquietudes individuales de cada uno de los tesistas.

Es por ello que, durante el cursado de la materia Gráfica III, nos sentimos directamente aludidos cuando el titular de la cátedra, profesor Martín Malharro, planteó a la Comisión la idea de redactar historias que se vinculasen con el río Paraguay.

En esa ocasión, Malharro preguntó al alumnado por los proyectos de tesis individuales o colectivas en danza en el grupo en general y expuso la escasez de literatura relacionadas con el río, con la que se encontró al llegar a Formosa. Se refirió a que narráramos las “Crónicas del río” como algo muy nuestro, recreando experiencias intransferibles y fue así, con nombre y todo que la propuesta fue creciendo en el imaginario de cada uno de nosotros.

Un par de meses después, un domingo en que providencialmente nos reunimos para almorzar, surgió el tema de la tesis y comenzamos a madurar la idea esbozada durante las clases de Gráfica III.

Fueron cobrando vida entonces las distintas crónicas, producto de vivencias propias, compartidas, de terceros, de amigos de amigos, experiencias nucleadas a partir de esta nuestra vida en la ribera del Paraguay.

Justificación

¹¹ Tula, Rubén Luis, *El ojo curado*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de La Plata, 1994.

Elaborar un libro implica construir una mirada en relación a un objeto. En este sentido, para la Real Academia Española, libro es el conjunto de muchas hojas de papel u otro material semejante que, encuadernadas, forman un volumen; y es también toda obra científica, literaria o de cualquier otra índole con extensión suficiente para formar volumen, que puede aparecer impresa o en otro soporte.

Sin embargo, el libro tiene distintos significados para quienes escriben y para quienes leen. Emily Dickinson consideraba que “para viajar lejos, no hay mejor nave que un libro”. Nosotros no pretendemos alejarnos tanto, sino navegar por las aguas de este río que baña nuestra ciudad.

A nivel de grupo se debatió y se consideró que es un formato atractivo para hacer conocer en primera medida a los miembros de la comunidad y luego a foráneos, algunos aspectos de la cultura local; en este caso, lo relativo a las prácticas relacionadas con el río Paraguay. Además, puede resultar de interés como material de consulta en cuanto a su inclusión en instituciones culturales y/o educativas. El trabajo terminado se podría distribuir tanto impreso como en formato digital para su difusión por Internet.

La publicación de un libro implica siempre una expectativa generada como consecuencia del trabajo previo, en los tesisistas, en los docentes involucrados, en los propios protagonistas, en los familiares y en un círculo íntimo que espera con ansias el resultado final.

La promoción y la masificación de la publicación bajo determinadas estrategias será el segundo paso, resultado de planificaciones más elaboradas del cual se espera determinado suceso, pero nada comparado a la pasión de los primeros lectores.

Enfoques teóricos – herramientas teórico-conceptuales

La intención de este producto gráfico es plasmar las diferentes construcciones culturales que se desarrollaron en torno a un mismo hábitat, en este caso el río Paraguay y sus islas, que para algunos es un ámbito de recreación, una fuente de recursos para la subsistencia o una amenaza latente.

Sentidos

Se refieren a los significados subjetivos que se le otorga a cualquier materia significativa (por ejemplo, a un espacio social, en nuestro caso el Río Paraguay). Y tiene relación con el entendimiento de la comunicación como práctica de producción de sentidos, en donde ese sentido no se desprende mecánicamente de lo que dictamina un “emisor” intencional y explícito, sino que los actores también son productores de significados en virtud de la capacidad humana de simbolización, de sus experiencias, de sus repertorios culturales, es decir de su cultura¹².

Comunicación en términos de Producción Social de Sentidos

Dice María Cristina Mata, “vívada como experiencia, la comunicación representa el espacio donde cada quien pone en juego su posibilidad de construirse con otros”. Lo importante está en comprender al receptor como un sujeto con capacidad resignificadora de los discursos en todo el proceso¹³.

Ahora bien, entendemos por discursos a toda configuración témporo/espacial de sentido, una de las proposiciones claves de la teoría del discurso es, sin duda, el carácter no lineal de la circulación del discurso. Dice Eliseo Verón: “un discurso producido por un emisor determinado, en una situación determinada no produce jamás un efecto y uno solo¹⁴. Genera un campo de efectos posibles. Y nunca podemos deducir cuál es el efecto que será, ya que el sentido no opera según una causalidad lineal”. Pero no debemos confundir esta capacidad de los receptores como una total libertad resignificadora, negando a los discursos su capacidad de configuración de un determinado campo de efectos o sentidos posibles.

Por ello, ante un discurso (siempre social) no se pueden prever cuales serán las interpretaciones que este produzca. Está apoyado, sostenido, enmarañado dentro

¹² Mata, María Cristina, *Nociones para pensar la comunicación y la cultura masiva*, Buenos Aires, Centro de Comunicación educativa La Crujía.

¹³ Idem 12.

¹⁴ Verón, Eliseo, *Semiosis de lo social. Fragmentos de una teoría de la discursividad*, España, Gedisa, 1996.

de la cultura. Así pues, si la comunicación concierne a la significación del mundo, la cultura es la totalidad en la que las prácticas comunicacionales operan, son socialmente construidos desde la cotidianeidad, lo que implica reconocer instancias comunicacionales en las prácticas sociales.

Entonces, la producción social de sentidos comprende a la comunicación más allá del ámbito exclusivo de los medios para recuperar el aspecto experiencial del término: diálogo, intercambio, relación de compartir; así ampliamos la mirada asociada al acto de informar, de transmitir, de emitir, propios de las concepciones antiguas en comunicación¹⁵.

Cultura

Definimos a la cultura como la organización social de significados interiorizados de modo relativamente estable por los sujetos en forma de esquemas o de representaciones compartidas, y objetivados de forma simbólica, todo ello en contextos históricamente específicos y totalmente estructurados¹⁶.

Prácticas

Pierre Bourdieu sostiene que la práctica es producida por el habitus¹⁷. Según el autor esto tiene que ver más que con la intervención racional o la acción, con la internalización de la exterioridad. Es una matriz de percepciones, apreciaciones y acciones.

Las prácticas cargan con una historia incorporada y naturalizada; en ese sentido, olvidada como tal y actualizada en la cotidianeidad. Comprenden los que haceres, los rituales, las rutinas; pero también comprenden los modos de pensar, las ideas y las formas de llevar el cuerpo, como los gestos, movimientos, vestimentas, etc¹⁸.

¹⁵ Idem 7.

¹⁶ Cátedra 1 de Antropología Social y Cultural de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, año 2012.

¹⁷ Pierre Bourdieu, *Habitus, code et codification*, Paris, en A.R.S.S., No. 64, 1986.

¹⁸ Pierre Bourdieu, *La lógica de las prácticas*, en *El sentido práctico*, Madrid, Taurus, 1991.

Identidades

La identidad se atribuye siempre en primera instancia a una unidad distinguible. Ella, ya sea individual o colectiva, requiere la sanción del reconocimiento social para que exista social y públicamente. Los elementos constitutivos de una identidad suelen ser: la pertenencia social, un conjunto de atributos comunes, una narración histórica común, la distinguibilidad respecto de otras identidades¹⁹.

Representaciones

Una representación es “imaginaria” en cuanto pretende reunir en un significado la totalidad de variables y cristalizar el movimiento dinámico de la realidad. En este sentido, son anudamientos (sociales e históricos) entre un significante y un determinado significado, siempre arbitrario (en cuanto fija alguna variable como única posible y la cristaliza; por ejemplo: el anudamiento entre el significante “mujer” y el significado “madre”). Son las ideas que se poseen sobre un determinado concepto. Además, son siempre sociales y pertenecen a una determinada cultura en un momento histórico determinado²⁰.

Justificación y argumentación analítica de la creación de la producción en el campo comunicacional. Explicitación de los destinatarios (directos e indirectos).

El contacto directo con los protagonistas, sus experiencias, vivencias e interpretaciones produce interpelaciones que obligan a reconocer la existencia propia y a concebir además a los “otros”.

El recorte seleccionado constituye un territorio único donde se entrelazan vidas e imaginarios distintivos, los que a su vez se combinan en un orden de roles favorecidos por la inmensidad de la naturaleza.

¹⁹ Gilberto Giménez, *Materiales para una teoría de las identidades sociales*, México, en *Frontera Norte*. Vol. 9, No. 18, julio-diciembre de 1997.

²⁰ Cornelius Castoriadis, *Las significaciones imaginarias sociales, en La institución imaginaria de la sociedad*, Buenos Aires, Tusquets, Vol. 2, 1993.

De acuerdo a las apropiaciones del espacio se crean escalas de alteridad aceptadas y a la vez ignoradas que constituyen, reinterpretados, verdaderos rituales, adaptaciones, transformaciones que van definiendo la idiosincrasia de los habitantes del río.

El trabajo nos llevara a transgredir los aparentes límites de los entornos personales y a descubrir el vínculo entre los distintos grupos sociales, como conviven, como se aceptan, en la resignación o en la rebeldía, en el silencio o en el grito, llevando a la superficie actitudes delatorias que revelan conexiones entre personas que no parecen tener relación entre sí.

A los hechos sociales se suman las variaciones urbanísticas, de la naturaleza, de las crecidas o sequías del mismo curso de agua. Por ejemplo, una fábrica provocando contaminación, la depredación ictícola, la reacción de organismos ambientalistas o cooperativas de pescadores urgiendo la asistencia estatal. Pequeños grupos de poder pugnando acciones en torno de la influencia primordial del río en el sostenimiento del ecosistema.

En un lugar donde la modernidad ha traído, con una velocidad vertiginosa, cambios para bien o mal y que no siempre implican el desarrollo de quienes se ven envueltos. Por eso este trabajo intenta además, generar conciencia a través de pequeñas historias de gente común

Jürgen Habermas, al definir el término moderno, expresa “la conciencia de una época que se mira a sí misma en relación con el pasado, considerándose resultado de una transición desde lo viejo hacia lo nuevo”. De ahí que la novedad y la fe en un mejoramiento social y moral constantes constituyan principios esenciales del proyecto moderno.

Pensar la relación entre los habitantes ribereños, su río y el entorno lleva a reconocer el espacio que habitamos todos y apropiarnos de nuestra propia esencia. Por eso construir al otro en su espacio natural con sus vivencias, es una manera de acercarnos, de construir una sociedad más plena o sencillamente menos ajena, donde la presencia del otro no siga siendo una ausencia.

Los destinatarios directos son los ciudadanos más cercanos de esta sociedad, personas que en muchos casos desconocen las distintas miradas en torno de un entorno geográfico, quienes reinterpretarán un nuevo diagnóstico sobre los

habitantes de la ribera y la intención del trabajo es generar conciencia no solo ciudadana, sino en aquellos quienes deben implementar políticas al respecto transformándose en destinatarios indirectos.

Los recursos materiales a utilizar son entrevistas logradas por los integrantes del grupo con los protagonistas, documentos reunidos en la cátedra II de Audiovisual donde se elaboró un «videominuto» con respecto a algunas de las crónicas, técnicas descriptivas desarrolladas a partir de la cátedra de Gráfica III y documentos del archivo histórico provincial.

“Construyendo miradas”

La elección de este formato periodístico/literario nos obligó a definir ejes de abordaje. En este sentido, encaramos su construcción desde las siguientes perspectivas:

Se eligió el formato narrativo de la crónica porque la intención es contar la vida, la historia de personajes locales de una manera entretenida, susceptible de atrapar al lector, usando técnicas periodísticas como la entrevista y la investigación y sin dejar de lado la realidad de los hechos; contar sin novelar.

Tomas Eloy Martínez en *El periodismo vuelve a contar historias* explica, citando a Hayden White, que se puede no comprender plenamente los sistemas de pensamiento de otra cultura, pero que hay menos dificultad para entender un relato que procede de otra cultura, por exótica que nos parezca; agrega que según el mismo autor un relato siempre se puede traducir "sin menoscabo esencial", a diferencia de lo que pasa con un poema lírico o con un texto filosófico porque narrar tiene la misma raíz que conocer²¹.

Partiendo de observaciones y entrevistas en profundidad a los protagonistas de las historias se elaborarán crónicas integrando datos históricos y geográficos.

El formato de crónica, obliga al periodismo a una racionalización que se ejerce sobre el hecho social, en este caso sobre personas que se exponen de manera auténtica en la entrevista. Donde el interlocutor media entre ellos, la sociedad y el

²¹ <<http://www.lanacion.com.ar/215253-el-periodismo-vuelve-a-contar-historias>>

estado, amplificando y teorizando su modo de vida, transportándolo a un espacio de representación regional y hasta nacional. En el mejor de los casos utilizando una frontera entre el espacio literario y el periodístico.

Por ejemplo, en Martí, la crónica encuentra “en la recuperación de la subjetividad, con la valoración de la capacidad creadora individual, asumida desde un sujeto colectivo con una conciencia histórica, que representa el “nosotros” latinoamericano”, en este caso tomando lo local²².

El estilo además sobrevuela las tradiciones costumbristas que han signado a los más conocidos escritores del género, como en el caso de Roberto Arlt al representar la gran urbe²³.

Cada uno de los miembros del grupo de tesis, tuvo una tarea ineludible y de alta responsabilidad. Realizar las entrevistas a los protagonistas, interiorizándose de sus vivencias, ordenando los relatos para luego construir desde cada uno de ellos “una pintura al óleo”, logrando así lo casi imposible, transmitir experiencias ajenas.

El Doctor en Periodismo y Comunicación social y escritor Martín Malharro afirma que la crónica, “es un género periodístico que informa sobre un tema de interés humano, a veces narrándolo de modo cronológico, que tiene profundidad y tensión y cuya redacción revela que el periodista estuvo *in situ*. La crónica supone contar una historia empleando recursos de la literatura y un manejo más libre del lenguaje ya que no sólo busca informar sino también transmitir la contundencia y vivacidad de las impresiones recogidas por el periodista. La crónica recrea la realidad vista por el periodista, sin alterar la veracidad de los hechos. Debe despertar sensaciones en el lector y de este modo compartir las sensaciones vividas por el periodista”²⁴.

Todo formoseño tiene su propio recuerdo de lo que fueron las inundaciones de 1983, en que el Paraguay superó su marca histórica de 7,48 metros y amenazó

²² Rotker, Susana, *La invención de la crónica*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2005.

²³ Arlt, Roberto, *El paisaje en las nubes*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2009.

²⁴ Martín Malharro, *La crónica periodística*, La Plata, Buenos Aires, FPY CS, UNLP, Apunte de Cátedra Taller de Producción Gráfica III, 2011.

con anegar toda la ciudad. Cada uno lo vivió a su manera, algunos aquí, otros dejando la provincia ante el alerta.

Nos parecía que no podíamos obviar este momento acuciante y, con el título de *Vengativo río* lo contamos a partir del relato de una mujer de casi 80 años, Vicenta, que reside en el centro de la ciudad, y de la vivencia de una mujer ahora sexagenaria, que tenía entonces su casa frente a la barrera que se levantó para contener el avance de las aguas.

Pero el río tiene muchos usos y con él se establecen también innumerables lazos y, por ejemplo, sirvió para ahogar la existencia de un hombre en un caso que nos conmovió ya que casi todos conocíamos a Julio C., un tipo de mundo, con plata, mujeres, una vida llena de lujos. Por determinadas circunstancias, el negocio familiar que él dirigía quebró y el quedó literalmente “en la lona”.

Un día encontraron su auto cerca del club Náutico y días después su cuerpo río arriba. Decidimos reconstruir de alguna manera su historia -que llamamos “El último recurso”- hablando con gente que lo conocía más que nosotros y vecinos de la casa en que terminó sus días, una humilde vivienda sin vidrios en las ventanas, una de ellas tapada por una lona y otra con una sábana haciendo las veces de cortina.

El Paraguay también sirve para entablar con la gente diferentes vínculos. Un amigo, Franco Romero, licenciado en Comunicación Social nos contó su propia experiencia a través del canotaje, actividad que acogió con pasión. Nos pareció interesante conocer más, teniendo en cuenta que la época en que él practicó canotaje, fue una de las pocas en la que se desarrolló esta disciplina.

El caso de *Sánchez, el isleño*, quizás fue uno de los primeros relatos. Un par de amigos, Jorge y Miguel, este último médico, grandes aficionados a la pesca, nos contaron de un isleño que habían conocido. El hombre llevaba años sin salir del reducto en el que vivía solo, a la vera del río, se sabía todos los pozos de pesca y ellos solían visitarlo cuando salían a pescar ya que el médico le llevaba siempre muestras gratis de medicamentos.

Un domingo, fuimos acompañando a estos amigos y estuvimos en casa de Sánchez alrededor de una hora y media. Aunque el hombre se mostró bastante

reservado por la presencia de gente que nunca había visto, pudimos sumar detalles a lo que ya sabíamos y ver las condiciones en las que vivía, lo que fue fundamental a la hora de recrear su historia.

Franco es amigo y conocido de todos nosotros y fue la única entrevista que realizamos grabada aunque el problema se dio ya que al momento de concurrir a la entrevista, tuvimos un inconveniente con el MP3 y debimos realizar la nota filmada en una cámara fotográfica y en el teléfono celular.

La muerte silenciosa trata acerca de la fábrica de Tanino Unitán SAICA que tiene más de 80 años formando parte del desarrollo urbano de la ciudad. A pesar de que se constituye como una de las principales industrias de la provincia también provoca la contaminación del medioambiente.

El tema surgió en el cursado de la materia Audiovisual II donde se logró filmar el testimonio de Roberto López, un vecino del barrio San Pío X que terminó con graves quemaduras químicas en las manos y piernas. Aún cuando se negaba de manera terminante a acceder al reportaje por temor a represalias, accedió finalmente a hablar con nosotros.

A partir de este punto, muchos vecinos decidieron contar sus historias en referencia a la fábrica y cómo les afectaba la salud y contaminaba tanto el río como el suelo.

Estela M, es uno de ellos y quiso contar la historia de su esposo, empleado de la UNITAN que intentó evitar, cuarenta años antes, que utilizaran una de las calderas, sin embargo, explotó y mató a varias personas.

También tuvimos acceso a los expedientes de las innumerables denuncias en la justicia federal y a pericias por parte de científicos de Gendarmería Nacional exponiendo la “vista gorda” por parte de las autoridades y la impunidad de la empresa para operar contaminando.

La isla de oro es una crónica que tiene como protagonista a una familia que poseía una chacra al este de la ciudad de Formosa y tuvo que abandonarla debido a las inundaciones del año 1983.

Carlos Soler es el personaje principal de este relato y accedió a contarnos parte de su historia a tener cierta relación de parentesco con uno de los miembros del grupo.

El relato expone la influencia paraguaya en las costumbres y las creencias de los pobladores isleños.

Se mezclan historias que pueden parecer de realismo mágico pero son tan ciertas como recurrentes, la búsqueda del tesoro escondido, cuestión que se ha repetido en varias oportunidades en los barrios que constituyen el Lote 4 a la ribera del río Paraguay.

Carlos quien no supera los cincuenta años de edad, en las entrevistas llega a divertirse a pesar de la nostalgia de lo vivido.

Barco, es la crónica de un aborigen toba que creció como un “chico de la calle”, atravesó situaciones de mucha necesidad hasta que pudo vivir de la delincuencia, robando, “transando” droga.

Solía tener su entorno de trabajo en el “Mercadito Paraguayo” y una cueva situada en la ribera de la zona del “mangal” sobre la costa argentina, un enclave de contrabando de mercaderías y droga, oficiaba de aguantadero.

“Barco”, cuyo nombre es Eugenio Chimí hoy es un pastor evangélico y su vida ha cambiado de manera diametral. Sin embargo, sigue trabajando en el “Mercadito Paraguayo”, esta vez rescatando gente de la delincuencia.

Banco Marina es el relato de un lugar que fue marginado en la nueva urbanización de la costanera, dejando no solo un edificio fuera de toda posibilidad de comunicarse de manera terrestre con el resto de la ciudad, sino que en su entorno, cinco familias debieron adaptarse a la situación.

Una de ellas, la familia Gómez, dueña de un pequeño comercio de ramos generales tuvo que empezar a llevar sus mercaderías en botes por no poder realizar los 5 kilómetros hasta el centro de la ciudad que antes de construirse la costanera se hacían en auto.

Finalmente decidieron mudarse con su familia porque no pudo resolver la situación.

Votos sin frontera se basa en la investigación acerca de la gente que el peronismo acarrea para que vote en Formosa se remonta al año 2001. En esas elecciones escuchamos en la radio a un periodista que se quejaba porque la Prefectura permitía que bajen los vehículos a cargar gente, a un sector al que normalmente no se puede acceder en auto. De inmediato advertimos que no se trataba solo de una infracción de tránsito, pero cuando llegamos al puerto era tarde, ya habían cargado a la gente y la habían llevado a votar.

Un Organización No Gubernamental que actuó como veedora consiguió por medio de Prefectura y de Migraciones la lista de la gente que había ingresado, que ascendía, aproximadamente, a 10.000 personas por los distintos pasos fronterizos. Más de 8.000 llegaron al Puerto de Formosa provenientes de Alberdi y de otras localidades del interior paraguayo.

Tomamos el caso como tema para un trabajo de Periodismo de Investigación así que conseguimos unas grabaciones de radios de Alberdi y fotos que mostraban la forma en que la campaña política cruzaba el río.

Para el trabajo de PDI buscamos en los padrones la dirección de la gente que cruzó ese día a votar y fuimos a buscar a su casa, a algunos elegidos al azar y a la mayoría no los encontramos. En muchos casos eran viviendas de familiares que con toda tranquilidad contaban que vivían allá pero como tenían o esperaban conseguir planes sociales votaban en nuestro país. Después entrevistamos a algunas personas que nos contaban eso sin muchos inconvenientes, como si ignorasen o no les importara que se trataba de delitos.

Paralelamente la Unión Cívica Radical presentó denuncias en la Justicia Federal que inició la investigación y ordenó la detención de algunos de esos electores.

Para realizar las crónicas fuimos al puerto en los últimos comicios para ver si se repetían los hechos y pudimos comprobar que aún después de las denuncias periodísticas y judiciales la escena era la misma aunque con otros protagonistas.

De pasero a Gendarme, surge como emergente de una entrevista realizada a jóvenes para la materia Seminario de Culturas Juveniles en la cual conocimos a Sergio que en ese momento estudiaba para presentarse a rendir el examen en Gendarmería Nacional.

El muchacho es un joven de 20 años que supone a la institución militar como una tabla de salvación en medio de la vorágine del río de la vida ya que, según sus dichos, "el hecho de haber nacido en una familia de escasos recursos económicos en una provincia donde no hay oferta de trabajo solo le queda el refugio de las Fuerzas Militares".

Volvimos a encontrarnos con Sergio para contar su historia dentro del trabajo de tesis y atentos a lo aprendido en las clases de Gráfica decidimos no usar el grabador sino tomar apuntes de la entrevista porque la presencia del grabador incomodaba al joven.

De más está decir que el nombre de Sergio es un seudónimo porque no queremos comprometerlo con su trabajo y de esta manera estamos haciendo uso de nuestro derecho a preservar la identidad de las fuentes.

Al tratarse de crónicas que en su totalidad deban constituir su estructura en lo aprendido en la cátedra Gráfica III una de las principales dificultades constituía la corrección de las mismas de acuerdo a los criterios particulares y sobre todo las posturas escritor-lector que adoptaban cada uno de los miembros.

Esto llegó a demostrar en varias oportunidades la concreción final de las distintas crónicas por las discusiones académicas con referencia a lo que, finalmente, desembocaba en la lectura de artículos de referentes o periodísticos.

No solo la investigación de campo cobraba importancia en el peso específico del producto final sino que había que considerar la estética a fin de que fuera atractivo para el lector cuestión que devino en problemática al tener en el grupo cronistas que problematizaban absolutamente todas las construcciones gráficas.

Tomar en cuenta si el texto era fluido, si el punto de fuga por donde el lector debía empezar a construir la escena era el adecuado, si resultaba interesante, apasionante, aburrido y en definitiva si lograba aportar en pos de la cultura regional.

La gran ayuda de la Asesora Claudia Suarez, a quien ya tuvimos la oportunidad de tener como profesora de la cátedra Gráfica II allanó en gran medida a lograr circunscribir el producto final.

Diagramación de los trabajos

El plan de tesis fue aprobado en noviembre de 2013 y, en el mes de diciembre del mismo año, evaluamos en una reunión grupal cómo se asignarían las tareas con respecto a los distintos trabajos

En los meses de enero/febrero/marzo 2013 se recuperaron los trabajos de campo realizados para distintas disciplinas de la carrera (años 2008-2012). Se reunió todo el material relacionados al tema de tesis.

En el mes de abril 2013 hubo una recopilación de información en referencia a los antecedentes de la crónica, trabajo de campo, reconocimiento *in situ*, acercamiento a los antecedentes del tema (Carina Cospito-Leonardo Fernández Acosta). Búsqueda de material teórico (Patricia Sarti-Fabiana Lescano).

Mes de mayo 2013: Entrevista con la coordinadora de Tesis, Licenciada Gabriela Whanon (Leonardo Fernández Acosta-Carina Cospito).

Revisión bibliográfica (Carina Cospito-Fabiana Lescano-Leonardo Fernández Acosta).

Primer borrador del proyecto (realizado entre todos los miembros del grupo).

Recolección de datos para el estado del arte (Fabiana Lescano-Patricia Sarti).

Mes de junio 2013: Primer borrador del marco teórico (todos los miembros).

Preparación de agenda para los encuentros con los posibles protagonistas de las historias (Carina Cospito – Leonardo Fernández Acosta).

Visita a los lugares preseleccionados (Leonardo Fernández Acosta - Patricia Sarti).

Recolección de datos acerca del entorno geográfico y social. (Carina Cospito-Fabiana Lescano).

Mes de julio 2013: Entrevistas a los lugareños en los diferentes puntos (Carina Cospito-Patricia Sarti-Leonardo Fernández Acosta).

Mes de agosto 2013: Organización de una reunión para la puesta en común de las historias a contar en el libro (todo el grupo).

Análisis de las entrevistas y de las observaciones (idem anterior).

Revisión del marco teórico (Carina Cospito-Fabiana Lescano).

Distribución de las próximas entrevistas a cada integrante del grupo (Leonardo Fernández Acosta).

Mes de setiembre 2013: Sistematización de los datos recabados (Carina Cospito-Patricia Sarti).

Preparación del borrador del plan de tesis (Patricia Sarti-Fabiana Lescano).

Recorte y primer borrador de las historias a contar en el libro (Leonardo Fernández-Patricia Sarti).

Entrevista con la Lic. Gabriela Whanon y con la profesora Claudia Suarez para comentar el avance del proyecto (Leonardo Fernández Acosta-Carina Cospito).

Mes de octubre 2013: Encuentro con la directora de tesis Claudia Suarez (Carina Cospito-Leonardo Fernández Acosta).

Desgrabación de las entrevistas (Patricia Sarti-Fabiana Lescano).

Tipeo e impresión del proyecto (Leonardo Fernández-Carina Cospito).

Contacto con posibles editores o sponsors para el libro para evaluar los costos propios (Patricia Sarti- Fabiana Lescano).

Mes de noviembre 2013: Redacción final del plan de tesis y correcciones definitivas (todos los miembros).

Entrevista para entregar el plan de tesis (Leonardo Fernández Acosta).

Meses de diciembre 2013- Enero 2014: construcción del corpus, redacción definitiva de crónicas. (Todos los miembros).

Mes febrero/marzo de 2014: revisión, edición y diseño de los textos. Puesta en página. Construcción de la memoria del libro. (Todos los miembros).

Mes de abril 2014: evaluación, corrección del material por parte de la Directora de Tesis.

Mes de julio 2014: Evaluación, corrección del material por parte de la Directora. Impresión de la pieza gráfica. Entrega del producto final (tesis). (Todos los miembros).

Conclusión

Este libro es el resultado de la pasión y el ardor con el que iniciamos nuestra carrera. En él encontrarán diez crónicas que dan cuenta de una parte de la realidad local, específicamente de la relación de los habitantes del suelo formoseño con el río Paraguay.

En cada una de las historias el lector encontrará huellas que dejaron en nosotros los talleres de Producción de Textos y de Producción Gráfica en forma alternada. La crónica es un género que nos parece ameno y sobre todo el ideal para enfrentar el desafío de competir con la información instantánea en los nuevos soportes multimediales.

La prensa escrita necesita narrar historias de manera que, ante la inmediatez de la información, los lectores puedan identificarse con ellas para lograr captar su atención y que nos elijan frente a los formatos audiovisuales que abundan en este siglo.

Escribir un libro estuvo siempre presente en nuestro imaginario ya que iniciamos los primeros escritos en los Talleres de Producción de Textos I y II con el invaluable aporte de las profesoras Cristina López y Cintia Díaz, sobre todo esta última que nos alentó a escribir siempre y sobre todo cuando nos explicó la diferencia entre ser alumno y ser graduado; lo que nos estimuló para incursionar en el mundo de la escritura.

Las Crónicas del Río Paraguay fueron tomando forma a medida que avanzábamos en la carrera e íbamos relatando en forma oral a los profesores que venían a dictar clase y fue así como un día el profesor Martín Malharro nos interpeló sobre la posibilidad de volcar esas historias en una tesis ya que estábamos terminado de cursar la carrera y de alguna manera podemos decir que ese fue el espaldarazo que nos ayudó a decidir comenzar con el trabajo de escribirlas.

En el libro van a encontrar historias que seguramente algunos lectores recordarán por los medios locales mientras que otras no salieron a la luz en la prensa pero todas ellas muestran las distintas maneras de interactuar de los protagonistas con “su” río.

La experiencia de entrevistar a los actores nos permite afirmar que cada uno de ellos tiene una relación única y particular con el río, para algunos representa una vía de escape hacia otra vida mientras que para otros es un medio económico para ganarse el sustento y para otros la posibilidad de huir del pasado. A veces yin y a veces yang; ayuda o destrucción.

En la preparación de este libro hemos incurrido en tantas deudas que nos sería imposible hacer una lista exhaustiva de todos aquellos que de una u otra manera nos ayudaron y ante el temor de olvidar a algunos hemos decidido mencionar solo a quienes estuvieron directamente relacionados con la producción de las crónicas. En principio solicitamos la colaboración del Magister Oscar Lutczak de la cátedra Comunicación y Cultura, pero no recibimos respuesta.

La primera y la más importante deuda de gratitud es con nuestra Directora de Tesis, Claudia Suárez, quien aceptó dirigirnos cuando nadie quiso o pudo hacerlo. Desde el primer momento estuvo disponible para nosotros con su interminable paciencia y aliento.

El mismo nivel de agradecimiento tenemos con el profesor Alberto Moya que dedicó tiempo para leer nuestros trabajos y dar su siempre punzante opinión como editor destacado. Sin ese invaluable aporte seguramente nos hubiera costado llegar a la meta.

Respecto de las expectativas: Sin lugar a dudas con el borrador impreso en formato PDF de lo que sería el trabajo, las sensaciones en general fueron de mucha emoción, el primer libro, ni el mejor ni el peor, el nuestro.

Leerlo por enésima vez pero esta vez terminado, nos otorgó la tranquilidad de que comunicacionalmente estábamos contribuyendo en una pieza más de este gran rompecabezas que implica nuestra identidad y seguramente, más allá de los lectores de nuestro círculo íntimo, más allá de los lineamientos académicos, la mejor recompensa de todas sería una sonrisa o una lágrima, de algún desconocido lector que se reconociera en nuestras crónicas.

Bibliografía:

Martínez Albertos, José Luis, "*Redacción Periodística. Los Estilos y los Géneros en la Prensa Escrita*", Barcelona, ed. ATE, 1974.

Vivaldi, Gonzalo Martín, *Géneros Periodísticos*, ed. Parainfo, Madrid, 1979
La Nación. *Manual de Estilo y Ética Periodístico*, Buenos Aires, Editorial Espasa Escalpe, 1999.

Guber, Rosana, *La etnografía. Método, campo y reflexividad*, Buenos Aires, Norma, 2001. (Capítulo 4).

Martín Caparrós, *El interior*, Buenos Aires. Editorial Planeta. 2006.

Mata, María Cristina, *Nociones para pensar la comunicación y la cultura masiva*, Buenos Aires, Centro de Comunicación educativa La Crujía.

VERÓN, Eliseo, *Semiosis de lo social. Fragmentos de una teoría de la discursividad*, España, Gedisa, 1996.

Pierre Bourdieu, *Habitus, code et codification*, Paris, en A.R.S.S., No. 64, 1986.

Pierre Bourdieu, *La lógica de las prácticas, en El sentido práctico*, Madrid, Taurus, 1991.

Gilberto Giménez, *Materiales para una teoría de las identidades sociales*, México, en Frontera Norte. Vol. 9, No. 18, julio-diciembre de 1997.

Cornelius Castoriadis, *Las significaciones imaginarias sociales, en La institución imaginaria de la sociedad*, Buenos Aires, Tusquets, Vol. 2, 1993.

Rotker, Susana, *La invención de la crónica*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2005.

Arlt, Roberto, *El paisaje en las nubes*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2009.

Martín Malharro, *La crónica periodística*, FPy CS, UNLP, La Plata Buenos Aires, Apunte de Cátedra Taller de Producción Gráfica III, 2011.